

# Cours aquatiques/Wasserkurse



**Saison  
2019/2020**

**1<sup>er</sup> semestre  
30/09/19 - 12/02/20**

**Inscription en ligne sous  
www.roeser.lu/spic**

**Online-Einschreibung unter  
www.roeser.lu/spic**

Adresse postale / Postadresse :

Administration Communale de Roeser

c/o SPIC

40, Grand-Rue

L-3394 Roeser

**Important :**

Les inscriptions portent sur un semestre et le coupon d'inscription est à renvoyer soit par courrier à l'adresse postale indiquée ci-dessous soit sous forme digitalisée par courriel à [marc.theis@roeser.lu](mailto:marc.theis@roeser.lu), ceci jusqu'au 10 septembre 2019.

**Wichtig :**

Die Anmeldungen gelten für ein Semester und das Einschreibungsformular ist entweder per Post an die unten angegebene Postadresse zu schicken oder in digitaler Form an die E-Mail Adresse [marc.theis@roeser.lu](mailto:marc.theis@roeser.lu) zu senden, dies bis zum 10. September 2019.

Les enfants obligatoirement scolarisés ne sont pas admis aux cours.

Au cas où il y aurait plus d'inscriptions que de places disponibles, un cours pourra être dédoublé dans les limites des disponibilités. Les personnes concernées recevront par écrit l'information du jour et de l'heure du cours dédoublé.

Le syndicat se réserve le droit d'annuler un cours ou de décaler des inscriptions au deuxième semestre de la session.

Les personnes concernées seront averties par écrit en pareil cas.

*Kinder im obligatorischen Schulalter sind nicht zu den Kursen zugelassen.*

*Sollte die Zahl der Anmeldungen jene der verfügbaren Plätze überschreiten, so kann, gegebenenfalls, ein Kursus halbiert werden. Die betroffenen Personen werden schriftlich über Tag und Stunde des zusätzlichen Kurses informiert.*

*Das Syndikat behält sich das Recht vor einen Kursus zu stornieren oder Einschreibungen auf das zweite Semester des Kurses zu übertragen. In diesem Fall werden die betroffenen Personen schriftlich benachrichtigt.*

COUPON D'INSCRIPTION À DÉTACHER ET À RENVOYER / EINSCHREIBUNGSFORMULAR ABTRENNEN UND ZURÜCKSCHICKEN

Pour la participation à l'un des cours proposés, veuillez noter que **l'inscription n'est valable que si le coupon d'inscription a été renvoyé, dûment rempli, par courrier ou courriel**. La réception d'une facture vaut confirmation de l'inscription au cours.

En cas d'un nombre trop élevé d'inscriptions pour un cours, il sera procédé à un tirage au sort.

Un seul coupon d'inscription par personne et par cours !

Des dépliants supplémentaires sont disponibles à la maison communale de votre commune de résidence.

\* Les cours **sont réservés uniquement** aux habitants des communes de Frisange, Roeser et Weiler-la-Tour.

Zur Teilnahme an einem der vorgeschlagenen Kurse bitten wir Sie zu beachten, dass **die Einschreibung nur gültig ist falls das Einschreibeformular, korrekt ausgefüllt, per Post oder E-Mail eingesendet wurde**. Das Erhalten einer Rechnung gilt als Bestätigung der Einschreibung am Kursus.

Im Falle einer Überschreitung der maximalen Zulassungen für einen Kursus entscheidet das Los.

Ein einziges Einschreibeformular pro Person und pro Kursus!

Im Gemeindehaus Ihrer Wohngemeinde sind zusätzliche Faltblätter erhältlich.

\* Die Wasserkurse **sind nur** für die Einwohner der Gemeinden Frisange, Roeser und Weiler zum Turm **reserviert**.

| Cours<br>Kurse | Jour<br>Tag | Période<br>Periode | Heure<br>Uhr | Admissions<br>Zulassungen | Remarques<br>Bemerkungen |
|----------------|-------------|--------------------|--------------|---------------------------|--------------------------|
|----------------|-------------|--------------------|--------------|---------------------------|--------------------------|

| Cours pour enfants non scolarisés<br><i>Kurse für nicht schulpflichtige Kinder</i> |               |                  |                   |                                      |    | Admission des enfants<br><i>Zulassung der Kinder</i>     |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------|-------------------|--------------------------------------|----|----------------------------------------------------------|
| 1                                                                                  | Baby Time I   | Mardi / Dienstag | 01/10/19-11/02/20 | 15. <sup>00</sup> -15. <sup>30</sup> | 15 | 01/10/2018 - 01/08/2019<br>2 mois-1 an / 2 Monate-1 Jahr |
| 2                                                                                  | Baby Time II  | Mardi / Dienstag | 01/10/19-11/02/20 | 15. <sup>30</sup> -16. <sup>15</sup> | 15 | 01/10/2017 - 30/09/2018<br>1-2 ans / 1-2 Jahre           |
| 3                                                                                  | Baby Time III | Mardi / Dienstag | 01/10/19-11/02/20 | 16. <sup>15</sup> -17. <sup>00</sup> | 15 | 01/10/2016 - 30/09/2017<br>2-3 ans / 2-3 Jahre           |
| 4                                                                                  | Bambini Time  | Mardi / Dienstag | 01/10/19-11/02/20 | 17. <sup>00</sup> -17. <sup>45</sup> | 15 | 01/10/2015 - 30/09/2016<br>3-4 ans / 3-4 Jahre           |

Pour les cours 1, 2, 3 et 4 il suffit d'inscrire l'enfant. Sont admis au cours un parent et un enfant. **Les enfants doivent obligatoirement porter des couches étanches.**  
Für die Kurse 1, 2, 3 und 4 genügt es nur das Kind einzuschreiben. Pro Kursus sind ein Familienangehöriger und ein Kind zugelassen. **Die Kinder müssen wasserdichte Windeln tragen.**

| Cours pour adultes<br><i>Kurse für Erwachsene</i> |                          |                     |                   |                                      |    | Type d'exercice<br><i>Art der Übung</i>                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------|--------------------------|---------------------|-------------------|--------------------------------------|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5                                                 | AquaFit over 50          | Lundi / Montag      | 30/09/19-10/02/20 | 16. <sup>00</sup> -17. <sup>00</sup> | 38 | Gymnastique aquatique en eaux profondes et basses pour adultes à partir de 50 ans.<br><i>Wassergymnastik in tiefem und niedrigem Wasser für Personen ab 50 Jahre.</i> |
| 6                                                 | Natation pour seniors    | Lundi / Montag      | 30/09/19-10/02/20 | 17. <sup>00</sup> -18. <sup>00</sup> | 38 | Cours pour nageurs.<br><i>Kursus für Schwimmer.</i>                                                                                                                   |
| 7                                                 | Initiation à la natation | Lundi / Montag      | 30/09/19-10/02/20 | 18. <sup>00</sup> -19. <sup>00</sup> | 15 | Cours pour non-nageurs.<br><i>Kursus für Nichtschwimmer.</i>                                                                                                          |
| 8                                                 | Aqua Aerobic             | Mercredi / Mittwoch | 02/10/19-12/02/20 | 18. <sup>00</sup> -19. <sup>00</sup> | 38 | Entraînement aquatique ciblé en eau profonde.<br><i>Gezieltes Aquatraining im Tiefwasser.</i>                                                                         |

**Les participants aux cours 6, 7 et 8 doivent être majeurs (18+ ans). / Die Teilnehmer an den Kursen 6, 7 und 8 müssen großjährig sein.**

Cours 5 : Visite médicale préalable conseillée aux personnes souffrant d'une maladie cardiaque.

Kursus 5 : Herzkranken Personen wird vorsichtshalber zuvor ein Besuch beim Arzt empfohlen.

Cours 8 : Apprentissage de toutes les formes aquatiques d'amélioration de la circulation et de la musculation : Aqua Aerobic - Aqua Jogging - Aqua Step

Kursus 8 : Hier werden alle Kreislauf- und Muskeltrainingsformen im Wasser gelernt : Aqua Aerobic - Aqua Jogging - Aqua Step

**Prix d'un cours : 80,00 € (par personne et par semestre)**

**Un seul coupon d'inscription par personne!**

Les cours **sont réservés uniquement** aux habitants de l'une des trois communes syndiquées.

**Un nombre minimal de 8 inscriptions est requis pour le déroulement des différents cours.**

(Les cours ne sont pas remboursés sauf en cas d'annulation par le syndicat)

**Preis eines Kurses : 80,00 € (pro Person und pro Semester)**

**Ein einziges Einschreibungsformular pro Person!**

Die Wasserkurse **sind nur** für die Einwohner einer der drei Syndikatsgemeinden **reserviert.**

**Eine Teilnehmerzahl von mindestens 8 Personen wird benötigt damit ein Kursus stattfinden kann.**

(Das Kursusgeld wird nicht zurückerstattet außer bei Annullierung durch das Syndikat)

COUPON D'INSCRIPTION À DÉTACHER ET À RENVOYER / EINSCHREIBUNGSFORMULAR ABTRENKEN UND ZURÜCKSCHICKEN

**COUPON D'INSCRIPTION UNIQUEMENT ACCEPTÉ SI DÛMENT REMPLI  
ES WERDEN NUR KORREKT AUSGEFÜLLTE EINSCHREIBUNGSFORMULARE ANGENOMMEN**

Cours choisi / Gewählter Kursus :

Enfants / Kinder

☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4

Adultes / Erwachsene

☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8

Numéro d'inscription

Réservée à l'administration

Déclarant / Anmelder

Nom et prénom des parents / Name und Vorname der Eltern

Participant / Teilnehmer

Nom et prénom / Name und Vorname

Adresse complète  
du participant /  
Vollständige Adresse  
des Teilnehmers :

Date de naissance / Geburtsdatum  
(indication obligatoire / obligatorische Angabe)

Tél. / Tel. :

Signature / Unterschrift :